

40 years / 40 años / 40 ans

```
.pageno { position: absolute; right: 95%; font: medium sans-serif; }.pageno:after { color: gray; content:
[' attr(title) ' ] }.toc-pageref { float: right }.pgmonospaced { font-family: monospace; font-size: 0.9em;
white-space: pre-wrap }
```

40 YEARS / 40 AÑOS / 40 ANS

MARIE LEBERT

Copyright © 2010 Marie Lebert

—A trilingual ebook to celebratethe 40 years (1971-2011)of Project Gutenberg,born on July 4, 1971,with celebrationsduring the whole year 2011.

—Un ebook trilingüe para celebrarlos 40 años (1971-2011)del Proyecto Gutenberg,nacido el 4 de julio de 1971,con celebracionesdurante todo el año 2011.

—Un ebook trilingue pour célébrerles 40 ans (1971-2011)du Projet Gutenberg,né le 4 juillet 1971,avec des célébrationspendant toute l'année 2011.

—

TABLE OF CONTENTS / ÍNDICE / TABLE

[en] Overview[es] Sumario[fr] Sommaire

[en] Project Gutenberg is 40 years old[es] El Proyecto Gutenberg tiene 40 años[fr] Le Projet Gutenberg a 40 ans

[en] From the past to the future[es] Desde el pasado hacia el futuro[fr] Du passé vers l'avenir

[en] Project Gutenberg and languages[es] El Proyecto Gutenberg y los idiomas[fr] Le Projet Gutenberg et les langues

[en] Distributed Proofreaders is 10 years old[es] Distributed Proofreaders tiene 10 años[fr] Distributed Proofreaders a 10 ans

[en] Acknowledgements[es] Agradecimientos[fr] Remerciements

OVERVIEW [EN]

The first ebook was available on July 4, 1971, as eText #1 of ProjectGutenberg, a visionary project launched by Michael Hart to create freeelectronic versions of literary works and disseminate them worldwide.In the 16th century, Gutenberg allowed anyone to have print books for a small cost. In the 21st century, Project Gutenberg would allow anyone to have a digital library at no cost. Project Gutenberg got its firstboost with the invention of the web in 1990, and its second boost withthe creation of Distributed Proofreaders in 2000, to share theproofreading of ebooks between hundreds of volunteers. In 2010, ProjectGutenberg offered more than 33,000 high-quality ebooks being downloadedby the tens of thousands every day, and websites in the United States,in Australia, in Europe, and in Canada, with 40 mirror sites worldwide.

This trilingual (English, Spanish, French) ebook is meant to celebratethe 40th anniversary of Project Gutenberg, with four parts:# Project Gutenberg is 40 years old# From the past to the future# Project Gutenberg and languages# Distributed Proofreaders is 10 years old

About the author > Marie Lebert is a researcher and journalist specializing in technology for books and languages. Her books are freely available in Project Gutenberg <www.gutenberg.org> and in ManyBooks.net <<http://manybooks.net>>, in various formats for any electronic device (computer, PDA, mobile phone, smartphone, ebookreader).

SUMARIO [ES]

El primer libro digital remonta al 4 de julio de 1971. Se trata de *Text #1* del Proyecto Gutenberg, un proyecto visionario lanzado por Michael Hart con el fin de crear versiones electrónicas gratuitas de obras literarias y de difundirlas por el mundo entero. En el siglo 16, Gutenberg había hecho posible para todos tener libros impresos por un precio relativamente módico. En el siglo 21, el Proyecto Gutenberg iba a permitir a cada uno disponer de una biblioteca digital gratuita. Este proyecto cobra nuevo aliento y alcanzó una difusión internacional con la aparición de la web en 1990, y luego con la creación de Distributed Proofreaders en 2000, cuya meta es compartir la revisión de los libros entre centenares de voluntarios. En 2010, el Proyecto Gutenberg cuenta con más de 33.000 ebooks de alta calidad y decenas de miles de descargas al día. Tiene sitios web en los Estados Unidos, en Australia, en Europa y en Canadá, con 40 sitios espejo repartidos por todo el planeta.

Este ebook trilingüe (inglés, español, francés) tiene como meta celebrar los 40 años del Proyecto Gutenberg, con cuatro partes: # El Proyecto Gutenberg tiene 40 años # Desde el pasado hacia el futuro # El Proyecto Gutenberg y los idiomas # Distributed Proofreaders tiene 10 años

Sobre la autora > Marie Lebert, investigadora y periodista, se interesa por las tecnologías para el libro y los idiomas. Sus libros están disponibles gratuitamente en el Proyecto Gutenberg <www.gutenberg.org> y en ManyBooks.net <<http://manybooks.net>>, en varios formatos para lectura en un ordenador, un PDA, un teléfono móvil, un smartphone o una tableta. Muchas gracias a Anna Álvarez por su ayuda para varios textos en español.

SOMMAIRE [FR]

Le premier livre numérique date du 4 juillet 1971. Il s'agit de *Text #1* du Projet Gutenberg, un projet visionnaire lancé par Michael Hart pour créer des versions électroniques gratuites d'œuvres littéraires et les diffuser dans le monde entier. Au 16^e siècle, Gutenberg avait permis à chacun d'avoir des livres imprimés pour un prix relativement modique. Au 21^e siècle, le Projet Gutenberg permettrait à chacun d'avoir une bibliothèque numérique gratuite. Ce projet trouve un second souffle et un rayonnement international avec l'apparition du web en 1990, puis la création de Distributed Proofreaders en 2000 pour partager la relecture des livres entre des centaines de volontaires. En 2010, le Projet Gutenberg compte plus de 33.000 ebooks de grande qualité ainsi que des dizaines de milliers de téléchargements par jour. Il dispose de sites web aux États-Unis, en Australie, en Europe et au Canada, avec 40 sites miroirs répartis sur toute la planète.

Cet ebook trilingue (anglais, espagnol, français) a pour but de célébrer les 40 ans du Projet Gutenberg, avec quatre parties: # Le Projet Gutenberg a 40 ans # Du passé vers l'avenir # Le Projet Gutenberg et les langues # Distributed Proofreaders a 10 ans

Au sujet de l'auteure > Marie Lebert, chercheuse et journaliste, s'intéresse aux technologies pour le livre et les langues. Ses livres sont librement disponibles dans le Projet Gutenberg <www.gutenberg.org> et dans ManyBooks.net <<http://manybooks.net>>, dans divers formats permettant leur lecture sur tout appareil électronique (ordinateur, PDA, téléphone mobile, smartphone et tablette).

PROJECT GUTENBERG IS 40 YEARS OLD [EN]

In the 16th century, Gutenberg allowed anyone to have print books for a small cost. In the 21st century, Project Gutenberg would allow anyone to have a digital library at no cost.

Beginning

As recalled by Michael Hart in January 2009 in an email interview: "On July 4, 1971, while still a freshman at the University of Illinois (UI), I decided to spend the night at the Xerox Sigma V mainframe at the UI Materials Research Lab, rather than walk miles home in the summer heat, only to come back hours later to start another day of school. I stopped on the way to do a little grocery shopping to get through the night, and day, and along with the groceries they put in the faux parchment copy of The U.S. Declaration of Independence that became quite literally the cornerstone of Project Gutenberg. That night, as it turned out, I received my first computer account – I had been hitchhiking on my brother's best friend's name, who ran the computer on the night shift. When I got a first look at the huge amount of computer money I was given, I decided I had to do something extremely worthwhile to do justice to what I had been given. This was such a serious, and intense thought process for a college freshman, my first thought was that I had better eat something to get up enough energy to think of something worthwhile enough to repay the cost of all that computer time. As I emptied out groceries, the faux parchment Declaration of Independence fell out, and

the light literally went on over my head like in the cartoons and comics... I knew what the future of computing, and the internet, was going to be... 'The Information Age.' The rest, as they say, is history." Michael keyed in The United States Declaration of Independence to the mainframe he was using, in upper case, because there was no lower case yet. The file was 5 K. To send a 5 K file to the 100 users of the pre-internet of the time would have crashed the network, so Michael mentioned where the e-text was stored - though without a hypertext link, because the web was still 20 years ahead. It was downloaded by six users. Project Gutenberg was born.

Michael decided to use the huge amount of computer time he had been given to search the literary works that were stored in libraries, and to digitize these works. A book would become a continuous text file instead of a set of pages. Project Gutenberg's mission would be the following: to put at everyone's disposal, in electronic versions, as many literary works as possible for free.

After keying in The United States Declaration of Independence (signed on July 4, 1776) in 1971, Michael typed in a longer text, The United States Bill of Rights, in 1972, i.e. the first ten amendments added in 1789 to the Constitution (dated 1787) and defining the individual rights of the citizens and the distinct powers of the federal government and the States. A volunteer typed in The United States Constitution in 1973.

From one year to the next, disk space was getting larger, by the standards of the time - there was no hard disk yet -, making it possible to store larger files.

Volunteers began typing in The Bible, with one individual book at a time, and a file for each book.

Michael typed in the collected works of Shakespeare, with volunteers, one play at a time, and a file for each play. This edition of Shakespeare was never released, unfortunately, due to changes in copyright law.

Shakespeare's works belong to public domain, but comments and notes may be copyrighted, depending on the publication date. Other editions of Shakespeare from public domain were released a few years later.

10 to 1,000 ebooks

Its critics long considered Project Gutenberg as impossible on a large scale. But Michael went on keying book after book during many years, with the help of some volunteers.

In August 1989, Project Gutenberg completed its 10th ebook, The King James Bible (1769), both testaments, and 5M for all files.

In 1990, there were 250,000 internet users. The web was in its infancy.

The standard was 360 K disks.

In January 1991, Michael typed in Alice's Adventures in Wonderland (1865), by Lewis Carroll. In July 1991, he typed in Peter Pan (1904), by James M. Barrie. These two classics of childhood literature each fit on one disk.

The first browser, Mosaic, was released in November 1993. It became easier to circulate e-texts and recruit volunteers. From 1991 to 1996, the number of ebooks doubled every year, with one ebook per month in 1991, two ebooks per month in 1992, four ebooks per month in 1993, and eight ebooks per month in 1994.

In January 1994, Project Gutenberg released The Complete Works of William Shakespeare as eBook #100. Shakespeare wrote most of his works between 1590 and 1613.

The steady growth went on, with an average of 8 ebooks per month in 1994, 16 ebooks per month in 1995, and 32 ebooks per month in 1996.

In June 1997, Project Gutenberg released The Merry Adventures of Robin

Hood (1883), by Howard Pyle.

Project Gutenberg reached 1,000 ebooks in August 1997. eBook #1000 was La Divina Commedia (1321), by Dante Alighieri, in Italian, its original language.

With the number of ebooks on the rise, three main sections were set up: (a) "Light Literature", such as Alice's Adventures in Wonderland, Through the Looking-Glass, Peter Pan and Aesop's Fables; (b) "Heavy Literature", such as the Bible, Shakespeare's works, Moby Dick and Paradise Lost; (c) "Reference

Literature”, such as Roget’s Thesaurus, almanacs, and a set of encyclopedias and dictionaries. (A more detailed classification was created later on.)

“Light Literature” was the main section in number of ebooks. As explained on the website in 1998: “The Light Literature Collection is designed to get persons to the computer in the first place, whether the person may be a pre-schooler or a great-grandparent. We love it when we hear about kids or grandparents taking each other to an etext of Peter Pan when they come back from watching Hook at the movies, or when they read Alice in Wonderland after seeing it on TV. We have also been told that nearly every Star Trek movie has quoted current Project Gutenberg etext releases (from Moby Dick in The Wrath of Khan; a Peter Pan quote finishing up the most recent, etc.) not to mention a reference to Through the Looking-Glass in JFK. This was a primary concern when we chose the books for our libraries. We want people to be able to look up quotations they heard in conversation, movies, music, other books, easily with a library containing all these quotations in an easy-to-find etext format.”

Project Gutenberg’s goal is more about selecting books intended for the general public than providing authoritative editions. As explained on the website in 1998: “We do not write for the reader who cares whether a certain phrase in Shakespeare has a ‘:’ or a ‘;’ between its clauses. We put our sights on a goal to release etexts that are 99.9% accurate in the eyes of the general reader. Given the preferences our proofreaders have, and the general lack of reading ability the public is currently reported to have, we probably exceed those requirements by a significant amount. However, for the person who wants an ‘authoritative edition’ we will have to wait some time until this becomes more feasible. We do, however, intend to release many editions of Shakespeare and the other classics for comparative study on a scholarly level.”

The etexts, later called ebooks, were stored in the simplest way, using the low set of ASCII, called Plain Vanilla ASCII, for them to be read on any hardware and software. As a text file, a book could be easily copied, indexed, searched, analyzed, and compared with other books.

As explained by Michael Hart in August 1998 in an email interview: “We consider etext to be a new medium, with no real relationship to paper, other than presenting the same material, but I don’t see how paper can possibly compete once people each find their own comfortable way to etexts, especially in schools. (...) My own personal goal is to put 10,000 etexts on the net [this goal was reached in October 2003] and if I can get some major support, I would like to expand that to 1,000,000 and to also expand our potential audience for the average etext from 1.x% of the world population to over 10%, thus changing our goal from giving away 1,000,000,000 etexts to 1,000 times as many, a trillion and a quadrillion in U.S. terminology.”

1,000 to 10,000 ebooks

From 1998 to 2000, the “output” was an average of 36 new ebooks per month.

Project Gutenberg reached 2,000 ebooks in May 1999. EBook #2000 was *Don Quijote (1605)*, by Cervantes, in Spanish, in its original language.

Distributed Proofreaders was launched in October 2000 by Charles Frank to share the proofreading of ebooks between many volunteers. Volunteers choose one of the digitized books available on the website and proofread a given page, or several pages, as they wish.

Project Gutenberg reached 3,000 ebooks in December 2000. EBook #3000 was *À l’ombre des jeunes filles en fleurs (In the Shadow of Young Girls in Flower)*, vol. 3 (1919), by Marcel Proust, in French, in its original language.

Project Gutenberg Australia was launched in August 2001.

Project Gutenberg reached 4,000 ebooks in October 2001. EBook #4000 was *The French Immortals Series (1905)*, in English. This book is an anthology of short fictions by authors from the French Academy (Académie Française): Emile Souvestre, Pierre Loti, Hector Malot, Charles de Bernard, Alphonse Daudet, and others.

The output in 2001 was an average of 104 new ebooks per month.

Project Gutenberg reached 5,000 ebooks in April 2002. EBook #5000 was *The Notebooks of Leonardo da Vinci*, an English version of Leonardo’s early 16th-century writings in Italian. Since its release, this ebook has constantly stayed in the Top 100 of downloaded ebooks.

In 1991, Michael Hart chose to type in *Alice’s Adventures in Wonderland* and *Peter Pan* because they would each fit on one 360 K disk, the standard of the time. In 2002, the standard disk was 1.44 M and could be compressed as a zipped file.

A practical file size is about 3 million characters, more than long enough for the average book. The ASCII version of a 300-page novel is 1M. A bulky book can fit in two ASCII files, that can be downloaded as is or

zipped. An average of 50 hours is necessary to get an ebook selected, copyright-cleared, scanned, proofread, formatted, and assembled.

A few numbers are reserved for "special" books. For example, eBook#1984 is reserved for George Orwell's classic, published in 1949, and still a long way from falling into public domain.

In spring 2002, Project Gutenberg's ebooks represented 25% of all the public domain works freely available on the web and listed in the Internet Public Library (IPL). The output in 2002 was an average of 203 new ebooks per month.

In November 2002, Project Gutenberg released the 75 files of the Human Genome Project, with files of dozens or hundreds of megabytes, shortly after its initial release in February 2001 as a work from public domain.

1,000 ebooks in August 1997, 2,000 ebooks in May 1999, 3,000 ebooks in December 2000, 4,000 ebooks in October 2001, 5,000 ebooks in April 2002, 10,000 ebooks in October 2003. EBook #10000 was The Magna Carta, signed in 1215 and known as the first English constitutional text.

From April 2002 to October 2003, in 18 months, the collection of ebooks doubled, going from 5,000 ebooks to 10,000 ebooks, with a monthly average of 348 new ebooks in 2003. The fast growth was the work of Distributed Proofreaders, a website launched in October 2000 to share the proofreading of ebooks between many volunteers.

EBooks were also copied on CDs and DVDs. As blank CDs and DVDs cost next to nothing, Project Gutenberg began burning and sending a free CD or DVD to anyone asking for it. People were encouraged to make copies for a friend, a library or a school. Released in August 2003, the Best of Gutenberg CD contained 600 ebooks. The first Project Gutenberg DVD was released in December 2003 to celebrate the first 10,000 ebooks, with the burning of most titles (9,400 ebooks).

In September 2003, Project Gutenberg launched Project Gutenberg Audio

eBooks, a collection of human-read ebooks, as well as the Sheet Music

Subproject, a collection of digitized music sheet and music recordings.

A collection of still and moving pictures was also available.

10,000 to 20,000 ebooks

In December 2003, there were 11,000 ebooks, which represented 110 G, in several formats (ASCII, HTML, PDF, and others, as is or zipped). In May 2004, there were 12,600 ebooks, which represented 135 G. With more than 300 new ebooks added per month (338 ebooks per month in 2004), the number of gigabytes was expected to double every year.

The Project Gutenberg Consortia Center (PGCC) was affiliated with Project Gutenberg in 2003, and became an official Project Gutenberg site. Since 1997, PGCC had been working on gathering collections of existing ebooks, as a complement to Project Gutenberg working on producing ebooks. As explained by Michael Hart in February 2009: "The Project Gutenberg Consortia Center has over 75,000 ebooks rendered as PDF files, and some are really quite stunning. The difference? These files were prepared by other eLibraries, not Project Gutenberg, and are using our worldwide distribution network to be seen."

In Europe, Project Rastko, based in Belgrade, Serbia, launched Project

Gutenberg Europe (PG Europe) and Distributed Proofreaders Europe (DP

Europe) in January 2004. 100 ebooks were available in June 2005, in

several languages, as a reflection of European linguistic diversity.

In January 2005, Project Gutenberg reached 15,000 ebooks. EBook #15000 was The Life of Reason (1906), by George Santayana.

What about languages? There were ebooks in 25 languages in February 2004, and in 42 languages in July 2005, including Sanskrit and the Mayan languages. The seven main languages – with more than 50 ebooks – were English (with 14,548 ebooks on July 27, 2005), French (577 ebooks), German (349 ebooks), Finnish (218 ebooks), Dutch (130 ebooks), Spanish (103 ebooks), and Chinese (69 ebooks).

In July 2005, Project Gutenberg Australia (launched in August 2001) reached 500 ebooks.

Project Gutenberg PrePrints was launched in January 2006 to collect items submitted to Project Gutenberg which were interesting enough to be available online, but not ready yet to be added to the main Project Gutenberg collection, because of missing data, low-quality files, formats which were not handy, etc. 379 ebooks were available in December 2006, and 2,020 ebooks in February 2009.

In December 2006, Project Gutenberg reached 20,000 ebooks. EBook #20000 was the audiobook of *Twenty Thousand Leagues Under the Sea* (Vingt mille lieues sous les mers, 1869), by Jules Verne, in its English version.

If 32 years and 3 months, from July 1971 to October 2003, were necessary to produce the first 10,000 ebooks, 3 years and 2 months, from October 2003 to December 2006, were necessary to produce the following 10,000 ebooks. There were ebooks in 50 languages in December 2006.

20,000 to 30,000 ebooks

In December 2006, Mike Cook launched the blog Project Gutenberg News as “the news portal for gutenberg.org”, to complement the existing weekly and monthly newsletters. For example, the blog gave a table of the weekly, monthly and yearly production numbers since 2001.

The weekly production was 24 ebooks in 2001, 47 ebooks in 2002, 79 ebooks in 2003, 78 ebooks in 2004, 58 ebooks in 2005, and 80 ebooks in 2006.

The monthly production was 104 ebooks in 2001, 203 ebooks in 2002, 348 ebooks in 2003, 338 ebooks in 2004, 252 ebooks in 2005, and 345 ebooks in 2006.

The yearly production was 1,244 ebooks in 2001, 2,432 ebooks in 2002, 4,176 ebooks in 2003, 4,058 ebooks in 2004, 3,019 ebooks in 2005, and 4,141 ebooks in 2006.

Project Gutenberg Australia reached 1,500 ebooks in April 2007.

Project Gutenberg Canada (PGC) was launched on July 1st, 2007, on

Canada Day, by Michael Shepard and David Jones. Distributed

Proofreaders Canada (DPC) started production in December 2007. There

were 100 ebooks in March 2008, in English, French, and Italian.

Project Gutenberg sent out 15 million ebooks via CDs and DVDs by snailmail in 2007. The latest DVD (released in July 2006) included 17,000 ebooks. CD and DVD files were also generated as ISO files (since 2005) to be downloaded for burning CDs or DVDs.

Project Gutenberg reached 25,000 books in April 2008. EBook #25000 was *English Book Collectors* (1902), by William Younger Fletcher.

Project Gutenberg reached 30,000 books in October 2009. EBook #30000 was *The Bird Book* (1915), by Chester Albert Reed.

30,000 ebooks onwards

Distributed Proofreaders celebrated its 10th anniversary in October 2010, with more than 18,000 books digitized and proofread during ten years by thousands of volunteers.

Project Gutenberg offered more than 33,000 high-quality proofread ebooks in December 2010, in various formats for any electronic device (computer, PDA, mobile phone, smartphone, and ebook reader).

EL PROYECTO GUTENBERG TIENE 40 AÑOS [ES]

En el siglo 16, Gutenberg había hecho posible para todos tener libros impresos por un precio relativamente módico. En el siglo 21, el Proyecto Gutenberg iba a permitir a cada uno disponer de una biblioteca digital gratuita.

Gestión

¿Cuáles son las raíces del proyecto? Cuando Michael Hart estudia en la Universidad de Illinois (Estados Unidos), el laboratorio informático de su universidad le asigna millones de dólares de tiempo de ordenador.

El 4 de julio de 1971, día de la fiesta nacional, Michael digita The United States Declaration of Independence (Declaración de independencia de los Estados Unidos), en mayúsculas, pues las letras minúsculas aún no existían. El texto electrónico representa 5 K (kilobytes).

El envío de un archivo de 5 K a las cien personas que forman el pre-internet de la época haya acabado con el sistema, provocando su implosión, porque el ancho de banda aún es ínfimo.

Michael difunde un mensaje que explica dónde se almacena el texto – aún sin enlace hipertexto, pues habría que esperar unos 20 años más para la web – y seis personas descargan este archivo.

Sobre la marcha, Michael decide dedicar ese enorme crédito de tiempo a la búsqueda de obras literarias disponibles en bibliotecas, y a la digitalización de éstas. El conjunto de páginas encuadernadas, formato tradicional del libro, iba a convertirse en un texto electrónico que se puede desplegar de par en par. Poco después, Michael define así la misión del Proyecto Gutenberg: poner a disposición de todos, por vía electrónica, el mayor número posible de obras literarias gratuitamente.

Tras haber digitado The United States Declaration of Independence (Declaración de independencia de los Estados Unidos, firmada el 4 de julio de 1776) en 1971, Michael prosigue con sus esfuerzos en 1972 digitando The United States Bill of Rights (Declaración de derechos de los Estados Unidos). Esa declaración incluye las diez primeras enmiendas añadidas en 1789 a la Constitución de los Estados Unidos (ratificada en 1787), y define los derechos individuales de los ciudadanos y los poderes respectivos del gobierno federal y de los Estados. En 1973, un voluntario digita The United States Constitution (Constitución de los Estados Unidos) en su totalidad.

El internet, aún embrionario en 1971, despegaba verdaderamente en 1974, tras la creación del protocolo TCP/IP (Transmission Control Protocol /Internet Protocol).

Año tras año, la capacidad del disquete aumenta con regularidad – el disco duro no existe aún – de modo que los archivos pueden ocupar cada vez más espacio. Algunos voluntarios se animan a digitalizar La Biblia, compuesta de varios libros, cada cual puede tratarse por separado y ocupar un archivo diferente. Michael también empieza a digitar la obra completa de Shakespeare, con la ayuda de voluntarios, una obra de teatro tras otra, cada una en un archivo. De hecho aquella edición nunca se puede poner en línea, debido a que, entre tanto, entra en vigor una ley de copyright más rigurosa, ya no destinada a proteger el texto de Shakespeare, pasado desde hace tiempo al dominio público, sino los comentarios y notas de aquella edición. Otras ediciones anotadas que sí han pasado al dominio público se ponen en línea algunos años más tarde.
De 10 a 1.000 ebooks

En agosto de 1989, el Proyecto Gutenberg pone en línea su décimo texto, The King James Bible, una biblia publicada por primera vez en 1611 y cuya versión más conocida es la de 1769. El conjunto de los archivos del Antiguo Testamento y del Nuevo Testamento representa 5 M (megabytes).

En 1990, ya hay 250.000 internautas, y el modelo estándar vigente es el disquete de 360 K (kilobytes).

En enero de 1991, Michael digita Alice's Adventures in Wonderland (Alicia en el país de las maravillas, 1865) de Lewis Carroll. En julio del mismo año, digita Peter Pan (1904) de James M. Barrie. Cada uno de estos dos clásicos de la literatura infantil cabe en un disquete estándar.

Luego llega la web, operativa a partir de 1991. El primer navegador, Mosaic, aparece en noviembre de 1993. Al generalizarse el acceso a la red, resulta más fácil hacer circular los textos electrónicos y reclutar voluntarios.

El Proyecto Gutenberg perfecciona su método de trabajo, y logra digitalizar un texto al mes en 1991, dos textos al mes en 1992, cuatro textos al mes en 1993 y ocho textos al mes en 1994.

En enero de 1994, el Proyecto Gutenberg celebra su eBook #100 con la puesta en línea de The Complete Works of William Shakespeare (La obra completa de William Shakespeare). Shakespeare escribió la mayor parte de su obra entre 1590 y 1613.

A continuación la producción sigue aumentando, con una media de 8 ebooks al mes en 1994, 16 ebooks al mes en 1995 y 32 ebooks al mes en 1996.

Entre 1991 y 1996, la producción se ha duplicado cada año. Mientras sigue con la digitalización de los libros, Michael coordina también a partir de entonces el trabajo de decenas de voluntarios.

En 1997, la producción sigue siendo de 32 ebooks al mes. En junio de 1997, el Proyecto Gutenberg pone en línea The Merry Adventures of Robin Hood (Las alegres aventuras de Robin Hood, 1883) de Howard Pyle. En agosto de 1997, se pone en línea el eBook #1000, La Divina Commedia (La Divina Comedia, 1321) de Dante Alighieri, en su idioma original, el italiano.

El Proyecto Gutenberg se articula en torno a tres grandes sectores: (a) "Light Literature" (literatura de entretenimiento), que incluye por ejemplo Alice's Adventures in Wonderland (Las aventuras de Alicia en el país de las maravillas), Peter Pan o Aesop's Fables (Las Fábulas de Esopo); (b) "Heavy Literature"

(literatura "seria"), que incluye por ejemplo La Biblia, las obras de Shakespeare o Moby Dick; (c) "ReferenceLiterature" (literatura de referencia), que reúne enciclopedias y diccionarios, por ejemplo el Roget's Thesaurus. Más adelante, esta presentación en tres sectores es sustituida por una clasificación detallada con más secciones.

El Proyecto Gutenberg pretende ser universal, tanto a nivel de las obras que selecciona como del público al que se dirige, ya que la meta es poner la literatura a disposición de todos, sin limitarse al público habitual de estudiantes y docentes.

El sector dedicado a la literatura de entretenimiento se propone atraer frente a la pantalla a un público muy diverso, por ejemplo a niños y a sus abuelos en busca del texto electrónico de Peter Pan después de haber visto la película Hook, de la versión electrónica de Alicia en el país de las maravillas tras haber visto una adaptación televisiva, o del origen de una cita literaria tras visionar un episodio de Star Trek. En casi todos los episodios de Star Trek se citan libros disponibles en versión digital en el Proyecto Gutenberg.

El objetivo, entonces, es que el público, esté o no esté acostumbrado al contacto con el libro impreso, pueda encontrar con facilidad los textos escuchados en conversaciones, películas, músicas, o leídos en otros libros, periódicos y revistas.

Los textos electrónicos (llamados también "etexts" o "ebooks") están almacenados bajo la forma más sencilla posible, en formato ASCII (American Standard Code for Information Interchange – Código Estadounidense Estándar para el Intercambio de Información), para que esos textos pudieran ser leídos sin problema con cualquier plataforma y software. Los términos escritos en cursiva o en negrita y los términos subrayados en la versión impresa están en letras capitales. Los archivos ASCII no ocupan mucho espacio y se pueden descargar fácilmente. La búsqueda textual es igual de sencilla. Basta con utilizar la función "buscar" presente en cualquier software.

Michael Hart explica en agosto de 1998 en una entrevista por correo electrónico: "Nosotros consideramos el texto electrónico como un nuevo medio de comunicación, sin verdadera relación con el papel. La única semejanza es que ambos difundimos las mismas obras, pero en cuanto a gente se haya acostumbrado, no veo cómo el papel aún podría competir con el texto electrónico, sobre todo en las escuelas. (...) Mi proyecto es cargar 10.000 textos electrónicos en el internet [esta meta se alcanza en octubre de 2003]. Si pudiera conseguir subvenciones más importantes, me gustaría llegar hasta un millón y ampliar también el número de nuestros usuarios potenciales pasando de un 1,x% a un 10% de la población mundial, lo que representaría la distribución de 1.000 veces un billón de textos electrónicos en lugar de un solo billón."

De 1.000 a 10.000 ebooks

Entre 1998 y 2000, la producción sigue constante, con una media de 36 nuevos ebooks al mes. En mayo de 1999, las colecciones cuentan con 2.000 libros digitales. El eBook #2000 es Don Quijote (publicado en 1605), en castellano.

Distributed Proofreaders (DP) es lanzado en octubre de 2000 por Charles Franks para repartir la corrección de las obras entre varias personas. Los voluntarios eligen uno de los libros digitales disponibles en el sitio web para releer y corregir determinada página. Cada cual trabaja a su ritmo. A título indicativo, se aconseja repasar una página al día. Representa poco tiempo en un día, pero mucho para el proyecto.

Disponible en diciembre del año 2000, el eBook #3000 es el tercer volumen de *À l'ombre des jeunes filles en fleurs* (A la sombra de las muchachas en flor, 1919) de Marcel Proust, en su idioma original, el francés. La media pasa a 104 nuevos ebooks al mes en 2001.

El Project Gutenberg Australia es lanzado en agosto de 2001.

Disponible en octubre de 2001, el eBook #4000 es *The French Immortals Series* (Obras de los Inmortales franceses), en versión inglesa. Publicado en 1905 por la Maison Mazarin (París), este libro reúne varias ficciones de escritores laureados por la Academia de la Lengua Francesa (Académie Française), como Emile Souvestre, Pierre Loti, Hector Malot, Charles de Bernard, Alphonse Daudet y otros.

Disponible en abril de 2002, el eBook #5000 es *The Notebooks of Leonardo da Vinci* (Los cuadernos de Leonardo da Vinci), que datan de inicios de siglo 16, en una traducción del italiano al inglés. En 2010, este texto aún se encuentra en el Top 100 de los libros descargados con más frecuencia.

En 1991, Michael Hart decidió digitalizar *Alice's Adventures in Wonderland* o *Peter Pan* porque su versión digital cupo en un disquete de 360 K (kilobytes), o sea el estándar de la época. Quince años más tarde, en 2002, ya disponemos de disquetes de 1,44 M (megabytes) con la posibilidad de comprimir archivos en archivos ZIP. Un archivo estándar puede contener tres millones de caracteres, o sea más de los necesarios para un libro de tamaño mediano, ya que una novela de 300 páginas digitalizada en formato ASCII representa 1 M (megabyte). Un libro voluminoso cabe en dos archivos ASCII, descargables en versión normal o en versión comprimida en un archivo ZIP.

Se necesitan unas cincuenta horas para seleccionar un libro de tamaño mediano, comprobar que ha pasado al dominio público, escanearlo, corregirlo, formatearlo y compilarlo.

Algunos números de libros se reservan para más tarde, por ejemplo el número 1984 (eBook #1984) para la novela epónima de George Orwell, publicada en 1949, que aún está lejos de pasar al dominio público.

Al llegar la primavera de 2002, ya cubren un cuarto de las obras del dominio público de libre acceso en la web, inventariadas de forma casi exhaustiva por la Internet Public Library (IPL – Biblioteca Pública de Internet), un buen resultado que es el fruto del trabajo paciente de miles de voluntarios activos en numerosos países. En 2002, las colecciones se amplían de 203 nuevos ebooks al mes.

En noviembre de 2002, el Proyecto Gutenberg pone en línea los 75 archivos del Human Genome Project (Proyecto del Genoma Humano, es saber la secuenciación del genoma humano), poco tiempo después de su publicación inicial en febrero de 2001, debido a que desde el principio ya pertenecía al dominio público. Cada archivo se compone de decenas, o incluso de cientos de megabytes.

1.000 ebooks en agosto de 1997, 2.000 ebooks en mayo de 1999, 3.000 ebooks en diciembre de 2000, 4.000 ebooks en octubre de 2001, 5.000 ebooks en abril de 2002, 10.000 ebooks en octubre de 2003. El eBook #10.000 es The Magna Carta, que fue el primer texto constitucional inglés, firmado en 1215. Entre abril de 2002 y octubre de 2003, las colecciones se duplican, pasando de 5.000 a 10.000 libros digitales en 18 meses. En 2003, la producción es de unos 348 nuevos ebooks al mes. Este crecimiento rápido se debe a la actividad de Distributed Proofreaders (DP), concebido en octubre de 2000 para repartir la corrección de las obras entre muchos voluntarios.

En agosto de 2003, se pone a disposición un CD Best of Gutenberg con una selección de 600 ebooks. En diciembre de 2003, fecha en la que el Proyecto Gutenberg alcanza la cifra de 10.000 libros digitales, se graba en un DVD la casi totalidad de los ebooks (9.400 ebooks). Se envían gratuitamente el CD y el DVD a cualquier persona que lo pida. Luego cada uno queda libre de realizar todas las copias que pueda y de distribuirlas a su alrededor en escuelas y bibliotecas.

En septiembre de 2003, el Proyecto Gutenberg lanza el Project Gutenberg Audio eBooks, una colección de libros audio (leídos por el ser humano), así como el Sheet Music Subproject (Subproyecto de partituras), una colección de partituras digitalizadas y grabaciones musicales. Un otro subproyecto también ofrece una colección de imágenes.

De 10.000 a 20.000 ebooks

En diciembre de 2003, las colecciones rondan los 11.000 libros digitales. Varios formatos están representados (HTML, XML, RTF, etc.) pero el formato principal - y obligatorio - sigue siendo el ASCII. Hay 46.000 archivos en conjunto, lo que equivale a una capacidad total de 110 G (gigabytes). El 13 de febrero de 2004, fecha en la que Michael Hart da una conferencia en la sede de la UNESCO en París, las colecciones abarcan exactamente 11.340 ebooks en 25 idiomas. En mayo de 2004, los 12.500 ebooks disponibles representan 100.000 archivos en veinte formatos diferentes, lo que equivale a una capacidad total de 135 G (gigabytes), y ésta debería duplicarse cada año con la agregación de más de 300 ebooks al mes (338 ebooks al mes en 2004).

El Project Gutenberg Consortium Center (PGCC), lanzado en 1997 para reunir otras colecciones de libros digitales en un punto de acceso único, es afiliado oficialmente al Proyecto Gutenberg en 2003.

Se inicia también un proyecto europeo a iniciativa del Proyecto Rastko, basado en Belgrado (Serbia). El Proyecto Gutenberg Europa y Distributed Proofreaders Europa nacen en enero de 2004, con cien libros disponibles para abril de 2005, en varios idiomas con el fin de reflejar la diversidad lingüística que prevalece en Europa.

En enero de 2005, el Proyecto Gutenberg pone en línea el eBook #15000, The Life of Reason (La vida de la razón, 1906) de George Santayana.

Si bien en febrero de 2004 sólo había libros en 25 idiomas, en julio de 2005 están representados 42 idiomas, entre los cuales el sánscrito y las lenguas mayas.

El Project Gutenberg Australia (lanzado en agosto de 2001) celebra sus 500 libros en julio de 2005.

En enero de 2006 se crea el Project Gutenberg PrePrints para acoger nuevos documentos que por su interés merecerían estar en línea, pero que no pueden ser incorporados a las colecciones existentes sin procesamiento previo por voluntarios: colecciones incompletas, calidad insuficiente, necesidad de conversión a otro formato, etc. Los PrePrints cuentan con 379 ebooks en diciembre de 2006, y 2.020 ebooks en febrero de 2009.

En diciembre de 2006, el Proyecto Gutenberg alcanza los 20.000 libros digitales. El eBook #20000 es un libro audio, Twenty Thousand Leagues Under the Sea (Veinte mil leguas de viaje submarino, 1869), la

versión inglesa de la novela de Julio Verne en francés. En 2006, la producción de unos 345 nuevos ebooks al mes.

Aunque se hayan necesitado 32 años y tres meses, de julio de 1971 a octubre de 2003, para producir los 10.000 primeros ebooks, bastará con sólo tres años y dos meses, de octubre de 2003 a diciembre de 2006, para producir los 10.000 ebooks siguientes.

Por la misma fecha, el Project Gutenberg Australia ronda los 1.500 ebooks (se alcanza esta cifra en abril de 2007) y el Proyecto Gutenberg Europa cuenta con 400 ebooks.

En diciembre de 2006 figuran 50 idiomas. Diez idiomas cuentan con colecciones de más de 50 libros: el inglés (17.377 libros el 16 de diciembre de 2006), el francés (966 libros), el alemán (412 libros), el finlandés (344 libros), el holandés (244 libros), el español (140 libros), el italiano (102 libros), el chino (69 libros), el portugués (68 libros) y el tagalog (51 libros).

De 20.000 a 30.000 ebooks

Se estrena el blog Project Gutenberg News en noviembre de 2006 a instigación de Mike Cook, para complementar las cartas de información (semanal y mensual) que ya llevaban muchos años de existencia.

El blog presenta por ejemplo las estadísticas de producción semanales, mensuales y anuales desde 2001.

La producción semanal se eleva a 24 libros en 2001, 47 libros en 2002, 79 libros en 2003, 78 libros en 2004, 58 libros en 2005 y 80 libros en 2006.

La producción mensual es de 104 libros en 2001, 203 libros en 2002, 348 libros en 2003, 338 libros en 2004, 252 libros en 2005 y 345 libros en 2006.

La producción anual es de 1.244 libros en 2001, 2.432 libros en 2002, 4.176 libros en 2003, 4.058 libros en 2004, 3.019 libros en 2005 y 4.141 libros en 2006.

El Proyecto Gutenberg Canadá (PGC) ve la luz el 1º de julio de 2007, día de la fiesta nacional, a instigación de Michael Shepard y David Jones. Poco después nace Distributed Proofreaders Canadá (DPC) cuya producción empieza en diciembre de 2007. Los cien primeros ebooks están disponibles en marzo de 2008, en inglés, en francés y en italiano.

Distributed Proofreaders (DP), lanzado en octubre de 2000, cuenta con miles de voluntarios en enero de 2008, con un total de 11.934 libros procesados en siete años y tres meses.

Distributed Proofreaders Europa (DP Europe), lanzado en enero de 2004, cuenta con 1.500 voluntarios.

Distributed Proofreaders Canadá (DPC), lanzado en diciembre de 2007, cuenta con 250 voluntarios.

El Proyecto Gutenberg alcanza los 25.000 libros digitales en abril de 2008. El eBook #25000 es English Book Collectors (Coleccionistas ingleses de libros, 1902) de William Younger Fletcher.

El Proyecto Gutenberg Europa alcanza los 500 libros en octubre de 2008.

El Proyecto Gutenberg contabiliza 30.000 libros en octubre de 2009. El eBook #30000 es The Bird Book (El libro de las aves, 1915), de Chester Albert Reed.

30.000 ebooks y más

Distributed Proofreaders celebra su décimo aniversario en octubre de 2010, con más de 18.000 libros digitalizados y corregidos en diez años por miles de voluntarios.

El Proyecto Gutenberg cuenta con más de 33.000 ebooks en diciembre de 2010, en varios formatos para lectura en un ordenador, un PDA, un teléfono móvil, un smartphone o una tableta.

LE PROJET GUTENBERG A 40 ANS [FR]

Au 16e siècle, Gutenberg avait permis à chacun d'avoir des livres imprimés pour un prix relativement modique. Au 21e siècle, le Projet Gutenberg permettrait à chacun d'avoir une bibliothèque numérique gratuite.

Gestation

Quels furent les tous débuts du projet? Alors étudiant à l'Université de l'Illinois (États-Unis), Michael Hart se voit attribuer quelques millions de dollars de «temps machine» dans le laboratoire informatique de son université.

Le 4 juillet 1971, jour de la fête nationale, il saisit The United States Declaration of Independence (Déclaration de l'indépendance des États-Unis) sur le clavier de son ordinateur, en caractères majuscules, puisque les caractères minuscules n'existent pas encore. Le texte électronique représente 5 Ko (kilo-octets). L'envoi d'un fichier de 5 Ko à la centaine de personnes utilisant le pré-internet de l'époque aurait fait implorer celui-ci, la bande passante étant infime. Michael diffuse donc un message indiquant où le texte est stocké - sans lien hypertexte toutefois, puisque le web ne voit le jour que vingt ans après - suite à quoi le fichier est téléchargé par six personnes. Le Projet Gutenberg est né.

Thank You for previewing this eBook

You can read the full version of this eBook in different formats:

- HTML (Free /Available to everyone)
- PDF / TXT (Available to V.I.P. members. Free Standard members can access up to 5 PDF/TXT eBooks per month each month)
- Epub & Mobipocket (Exclusive to V.I.P. members)

To download this full book, simply select the format you desire below

